



**Załącznik nr 1 do SIWZ**

**UMOWA NR CPE/CPI/...../2012**

zawarta w dniu ..... w Warszawie

**Część I**

pomiędzy:

**Skarbem Państwa - państwową jednostką budżetową Centrum Projektów Europejskich**, z siedzibą w Warszawie przy ul. Domaniewskiej 39a, 02- 672 Warszawa, posiadającym numer identyfikacji REGON 141681456 oraz NIP 7010158887,

reprezentowanym przez **Pana Dariusza Niecia** - Dyrektora Centrum Projektów Europejskich na podstawie upoważnienia udzielonego w dniu 21 stycznia 2009 r. przez Ministra Rozwoju Regionalnego zwanym w dalszej części umowy „**Zamawiającym**”,

a firmą ..... z siedzibą w ..... przy ul. ...., posiadającą numer identyfikacji REGON ..... oraz NIP ....., wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS ...../wpisaną do ewidencji działalności gospodarczej prowadzonej przez ..... pod numerem ....., reprezentowanym przez Pana/Panią ..... –.....

zwaną w dalszej części umowy „**Wykonawcą**”

**lub<sup>1</sup>**

Panem/Panią .....zamieszkałym/zamieszkałą w ..... przy ul. ....,legitymującym się/legitymującą się dowodem osobistym o numerze ..... oraz numerze PESEL....., i posiadającym/posiadającą numer identyfikacji NIP .....

zwanym/zwaną w dalszej części umowy „**Wykonawcą**”.

Zamawiający lub/i Wykonawca zwani są również dalej „Stroną” lub/i „Stronami” umowy.

**Przedmiot umowy**

**§ 1**

1. Strony oświadczają, że umowa została zawarta w wyniku udzielenia zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego nr CPE-II-261-21/PM/12, zgodnie z art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.).

<sup>1</sup> Dotyczy osób fizycznych



2. Przedmiot umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
3. Przedmiotem umowy, zwanym dalej „Zadaniem”, jest wykonanie i dostarczenie materiałów informacyjno-promocyjnych („artykułów”) przez Wykonawcę na rzecz Zamawiającego, zgodnie z warunkami umowy, ofertą oraz szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia stanowiącymi załączniki nr 2 i 3 do umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania przedmiotu umowy, zgodnie z zasadami wizualizacji określonymi w *Księdze identyfikacji wizualnej Narodowej Strategii Spójności* oraz *Zasadach stosowania znaku „Punkt Informacyjny”*.

## § 2

1. Na mocy niniejszej umowy Zamawiający zamawia, zaś Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Zamawiającemu usługi będące przedmiotem zamówienia, zgodnie z warunkami umowy, ofertą i opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 3.
2. Wykonawca nie może powierzyć wykonania czynności wymienionych w § 1 ust. 3 osobom trzecim, jeśli nie określił tego faktu w ofercie.

## § 3

Wykonawca zobowiązuje się wykonać przedmiot umowy do dnia 8 maja 2012 r.

## Cena usług i zasady płatności

## § 4

1. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za prawidłowo wykonane i zaakceptowane przez Zamawiającego usługi oraz za przekazanie praw autorskich do przedmiotu umowy, kwotę nie większą niż ..... zł brutto (słownie: .....).
2. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, obejmuje wszystkie koszty niezbędne do prawidłowego wykonania umowy, nawet jeśli koszty te nie zostały wprost wyszczególnione w treści niniejszej umowy. Wykonawca mając możliwość uprzedniego ustalenia wszystkich warunków związanych z realizacją umowy, nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia, nawet, jeżeli z przyczyn od siebie niezależnych nie mógł przewidzieć wszystkich kosztów niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej umowy.
3. Jednorazowa płatność nastąpi na podstawie faktury VAT/rachunku, wystawionych przez Wykonawcę, w terminie 21 dni od dnia doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT/rachunku wraz z protokołem odbioru wykonania usług na adres:



Centrum Projektów Europejskich  
Centralny Punkt Informacyjny  
ul. Domaniewska 39 a  
02-672 Warszawa

**DANE DO FAKTURY:**

*Centrum Projektów Europejskich,  
ul. Domaniewska 39 a, 02-672 Warszawa,  
NIP 7010 1588 87*

4. Warunkiem wystawienia faktury VAT/rachunku przez Wykonawcę jest podpisanie przez Koordynatora Centralnego Punktu Informacyjnego (CPI) – p. Przemysława Lewandowskiego-Bienia protokołu odbioru wykonania usług, w którym Zamawiający oceni jakość wykonywanych usług.
5. Dniem zapłaty jest dzień zlecenia przelewu przez Zamawiającego na konto Wykonawcy.

**§ 5**

1. W terminie 7 dni od dnia zrealizowania Zadania zostanie sporządzony protokół odbioru, który musi być podpisany przez koordynatora CPI.
2. Protokół powinien zawierać w szczególności:
  - a. datę i miejsce jego sporządzenia,
  - b. oświadczenie Zamawiającego o braku albo o istnieniu zastrzeżeń do wykonania Zadania, w tym o braku albo o istnieniu wad artykułów.
3. Ewentualne zastrzeżenia do realizacji Zadania koordynator CPI zgłosi w protokole, jeżeli stwierdzi, że Zadanie wykonano w sposób niezgodny z umówionym przez Strony, wskazanym w szczególności w załącznikach 2 i 3 do umowy.
4. W przypadku zgłoszenia zastrzeżeń do realizacji poszczególnych części Zadania, Wykonawca w terminie 7 dni roboczych od przekazania wadliwej partii zamówienia na własny koszt dokona poprawek.

**§ 6**

1. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania Zadania, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 20 % wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust.1.
2. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego zastrzeżone na jego rzecz kary umowne.
3. Strony uzgadniają, że w razie naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Zamawiający potrąci z wynagrodzenia kwotę stanowiącą równowartość tych kar i tak pomniejszone wynagrodzenie wypłaci Wykonawcy.





## **Warunki realizacji Zadania**

### **§ 7**

Z dniem przyjęcia prac przez Zamawiającego, Wykonawca przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe oraz prawa pokrewne do projektów graficznych przygotowanych przez Wykonawcę na potrzeby realizacji Zadania i przyjętych przez Zamawiającego, w zakresie rozporządzania i korzystania z nich przez czas nieoznaczony, na następujących polach eksploatacji:

- a. utrwalanie,
- b. digitalizacja,
- c. wprowadzania do pamięci komputera,
- d. sporządzanie wydruku komputerowego,
- e. zwielokrotnienie poprzez druk, nagrywanie na płycie CD,
- f. wprowadzenie do obrotu,
- g. nieodpłatne wypożyczenie lub udostępnienie zwielokrotnionych egzemplarzy,
- h. wprowadzenie w całości lub części do sieci komputerowej Internet w sposób umożliwiający transmisję odbiorczą przez zainteresowanego użytkownika,
- i. publikacja i rozpowszechnianie w całości lub w części, w sieci Internet, łącznie z utrwalaniem w pamięci RAM,

w oryginalnej (polskiej) wersji językowej i w tłumaczeniu na języki obce, wraz z prawem do dokonywania opracowań, przemontowań i zmian układu, na terytorium Polski oraz poza jej granicami.

## **Dane osobowe**

### **§ 8**

1. Jeśli do prawidłowej realizacji czynności objętych umową, Wykonawca uzyska dostęp do danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) o ochronie danych osobowych, Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania obowiązków, jakie ciążyą na Zamawiającym zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych, jako na administratorze danych osobowych.
2. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania przepisów ustawy, o której mowa w ust. 1, w szczególności do zachowania w tajemnicy danych osobowych, do których uzyskał dostęp w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, również po jej rozwiązaniu.
3. Zamawiający ma prawo do kontroli przestrzegania przez Wykonawcę ustawy, o której mowa w ust. 1 oraz postanowień niniejszej umowy.



## Postanowienia końcowe

### § 9

1. W zakresie nie uregulowanym umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego (Dz. U. z dn. 23 kwietnia 1964 nr 16 poz. 93 z późn. zm.) oraz ustawy prawo zamówień publicznych (Dz. U. z dn. 25 czerwca 2010 r. Nr 113, poz. 759).
2. Wszelkie spory mogące wyniknąć na tle realizacji niniejszej umowy, Strony poddają pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.
3. Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, w tym 2 egzemplarze dla Zamawiającego i 1 dla Wykonawcy.

### § 10

Integralną część niniejszej umowy stanowi:

- a. załącznik nr 1 - zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej (wydruk z CEIDG) / odpis aktualny z Krajowego Rejestru Sądowego,
- b. załącznik nr 2 - oferta Wykonawcy,
- c. załącznik nr 3 - opis przedmiotu zamówienia.

**Zamawiający**

**Wykonawca**



**Zał. Nr 3**

**do umowy nr.....**

**z dnia.....**

**Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia**

**I. Część ogólna**

1. Przedmiotem zamówienia jest wykonanie i dostawa materiałów informacyjno-promocyjnych w ramach Programu Operacyjnego Pomoc Techniczna 2007-2013 dla Centrum Projektów Europejskich – Centralnego Punktu Informacyjnego, zwanych dalej „materiałami”,
2. Wykaz materiałów oraz wymagania ich dotyczące określone zostały w części szczegółowej niniejszego opisu (część II SOPZ).
3. Gwarancja na produkty musi obejmować minimum 6 miesięcy w przypadku materiałów wymienionych w części II SOPZ w pozycjach nr 4-9.
4. Oferent zobowiązany jest dołączyć do oferty co najmniej jeden próbny egzemplarz każdego z materiałów wskazanych w części II SOPZ, który będzie odpowiadał wszystkim wymaganiom Zamawiającego (z wyłączeniem poz. 1, 2 i 3, tj. ulotki, notesu i teczki ofertowej). Próbne egzemplarze nie muszą mieć tłoczeń czy nadruków identycznych z docelowymi, ale technologia użyta do naniesienia musi być identyczna z użytą przy wykonywaniu zamówienia.
5. Przedmiot umowy będzie realizowany zgodnie z następującym harmonogramem:
  - 5.1. Najpóźniej w ciągu 1 dnia roboczego od podpisania umowy, Zamawiający prześle Wykonawcy drogą elektroniczną wszystkie niezbędne logotypy (lub wskaże miejsce ich pobrania), pliki graficzne oraz udostępni *Księgę identyfikacji wizualnej Narodowej Strategii Spójności* oraz *Zasady stosowania znaku „Punkt Informacyjny”*.
  - 5.2. W ciągu 3 dni roboczych od dnia przekazania Wykonawcy ww. plików, Wykonawca prześle Zamawiającemu w formie elektronicznej pliki podglądowe z naniesionymi propozycjami rozmieszczenia oznakowań/wizualizacji oraz projektami graficznymi na materiałach.



- 5.3. W przypadku zgłoszenia przez Zamawiającego uwag do wizualizacji/oznakowań zamawianego materiału, Wykonawca zobowiązuje się do nanoszenia poprawek i przedstawiania Zamawiającemu poprawionych wizualizacji/oznakowań w terminie 1 dnia roboczego, licząc od dnia zgłoszenia (mailem i/lub faksem) przez Zamawiającego przedmiotowych uwag, do momentu ostatecznej akceptacji projektów przez Zamawiającego.
- 5.4. Czas dostawy materiałów: do dnia 8 maja 2012 r.
6. Zakres zamówienia obejmuje:
- 6.1. Wyprodukowanie materiałów zgodnie z częścią II SOPZ i ustaleniami ostatecznych wersji wyglądu materiałów, opisanymi w pkt. 5 i 7.
- 6.2. Oznakowanie/wizualizacja materiałów zgodnie z wymaganiami Zamawiającego, zaś w przypadku pozycji nr 1, 3 i 9 tabeli nr 1, Wykonawca przygotowuje nowy lub zmodyfikuje przekazany przez Zamawiającego projekt graficzny. Projekt graficzny oraz oznakowania/wizualizacje muszą być zgodne z *Księgą identyfikacji wizualnej Narodowej Strategii Spójności* oraz *Zasadami stosowania znaku „Punkt Informacyjny”*.
- 6.3. Dostarczenie, na koszt Wykonawcy, wykonanych materiałów w maksymalnie dwa miejsca w Warszawie wskazane przez Zamawiającego oraz wniesienie ich do pomieszczenia wskazanego przez Zamawiającego.
7. Warunki realizacji i odbioru przedmiotu zamówienia:
- 7.1. Na żądanie Zamawiającego, Wykonawca zobowiązany jest przedstawić na materiały wymienione w części II niniejszego opisu atesty (certyfikaty) jakości dopuszczenia do obrotu na rynek europejski (CE) oraz inne atesty (certyfikaty), jeżeli są wymagane prawem.
- 7.2. Przed przystąpieniem do produkcji docelowej materiałów objętych przedmiotem zamówienia, Wykonawca w formie elektronicznej przedstawi Zamawiającemu do akceptacji pliki podglądowe oznakowania/wizualizacji (minimum jedną wersję oznakowania/wizualizacji lub projektu graficznego do jednego materiału).
- 7.3. Wykonawca ma obowiązek uwzględniać i wprowadzać uwagi Zamawiającego do poszczególnych materiałów na etapie przygotowania oznakowania/wizualizacji oraz projektów graficznych poszczególnych materiałów opisanych w części II SOPZ.
- 8. Wymagania dotyczące jakości wykonania materiałów oraz dostawy zamówienia**
- 8.1. Wszystkie materiały muszą być fabrycznie nowe, pełnowartościowe, w pierwszym gatunku i spełniać powinny następujące kryteria:





- 8.1.1. Funkcjonalności, tj. powinny spełniać swoje przeznaczenie, materiały będące przedmiotem zamówienia mają zapewniać łatwe i bezproblemowe korzystanie z nich.
- 8.1.2. Trwałości, tj. artykuł nie ulega trwałym zniekształceniom (poza materiałami nr 1-3 i 6 tabeli nr 1), jest odporny na wstrząsy, artykuł nie ulega zniszczeniu przy zwykłym korzystaniu, ruchome elementy materiału zapewniają jego właściwe funkcjonowanie.
- 8.1.3. Estetyki i precyzji wykonania - np. nie występują zarysowania, przebarwienia, pęknięcia i inne uszkodzenia materiału podczas właściwego i normalnego korzystania, poszczególne części materiałów są dobrze do siebie dopasowane oraz zamocowane, graficzne elementy materiałów nie ścierają się, nie rozmazują, ani nie zmieniają kolorów np. podczas pocierania palcem powodując tym samym zabrudzenia skóry.
- 8.2. Wszystkie materiały powinny być w całości wyprodukowane fabrycznie. Ponadto, powinny być bezwonne lub posiadać zapach powstały wyłącznie w wyniku fabrycznego zastosowania technologii produkcji właściwej dla danego rodzaju materiału.
- 8.3. Wykonawca dostarczy wszystkie materiały pod maksymalnie dwa adresy w Warszawie, wskazane przez Zamawiającego oraz wniesie je do pomieszczenia wskazanego przez Zamawiającego. Sposób transportu oraz opakowanie artykułów muszą zapewniać zabezpieczenie przed uszkodzeniami. Za szkody powstałe z winy nienależytego opakowania oraz/lub transportu winę ponosi Wykonawca.
- 8.4. W przypadku powstania strat w wyniku niewłaściwego zabezpieczenia przed uszkodzeniami, Wykonawca wymieni uszkodzone materiały i dostarczy je Zamawiającemu w ciągu 2 dni roboczych (licząc od dnia dostarczenia materiałów).
- 8.5. Poszczególne rodzaje artykułów zostaną dostarczone w zbiorczych opakowaniach. Na każdym opakowaniu zbiorczym Wykonawca zaznaczy rodzaj artykułu wraz z jego opisem oraz liczbę sztuk w opakowaniu.

## II. Część szczegółowa - wykaz materiałów.

### Uwaga!



1. Ilekroć poniżej, w stosunku do określonego produktu, jest mowa o wymiarze „ok.” – należy przez to rozumieć wymiar z tolerancją +/- 10% od wymiaru podanego dla danego produktu, z zastrzeżeniem, że różnica w w/w granicach nie może powodować utraty funkcjonalności danego produktu oraz nie burzy estetyki wizualizacji i projektu graficznego.



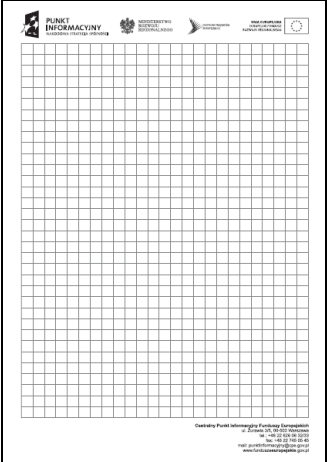



- W przypadku, gdzie jest informacja w części dot. szczegółowego opisu produktu o planowanym oznakowaniu dot. umieszczenia logotypów, mowa jest o umieszczeniu przynajmniej logotypu Punktu Informacyjnego oraz logotypu flagi Unii Europejskiej.
- W miejscach, gdzie jest podana informacja o umieszczeniu adresu strony www, mowa jest o adresie [www.funduszeuropejskie.gov.pl](http://www.funduszeuropejskie.gov.pl). W przypadku obowiązku umieszczenia danych kontaktowych CPI, będą to: ul. Żurawia 3/5 w Warszawie, tel. 22 626 03 32/33, mail: [punktinformacyjny@cpe.gov.pl](mailto:punktinformacyjny@cpe.gov.pl).





**Tabela nr 1: wykaz materiałów informacyjno-promocyjnych**

| lp. | Nazwa produktu – ilość (szt./kg) | Opis  | Poglądowe rysunki:   |   |
|-----|----------------------------------|---|--|---|
| 1   | Ulotka – 6 000 szt.              | Ulotki 2xDL składane na pół do formatu DL, druk offset, papier kreda mat min. 170g/m2, Druk 4+4 cmyk, według projektu graficznego przekazanego przez Zamawiającego, wymagającego drobnych modyfikacjami wg instrukcji Zamawiającego   | <p>Poglądowe rysunki:</p>  |  |
| 2   | notes A5 - 800 szt.              | <p><b>Papier:</b> offset biały 80 g/m2, kartki – min. 50 białych kartek w kratkę,<br/> <b>Nadruk:</b> zadruk zgodnie z przekazanym przez Zamawiającego wzorem, kolory 1+0, logotypy + dane teledadresowe CPI<br/> <b>wykończenie:</b> notesy klejone są na górnej krawędzi elastycznym klejem o wysokiej wytrzymałości, na spodzie każdego notesu przyklejony jest karton min. 300g/m2, który usztywnia notes i zwiększa jego trwałość.</p> |  | Poglądowy rysunek:  |






|   |                              |  |   |
|---|------------------------------|--|---|
|   |                              |  |                              |
| 3 | teczka ofertowa – 1 500 szt. | <p><b>Format:</b> A4 (ok. 22 cm x 30,5 cm po złożeniu, grzbiet 1 cm),<br/> <b>Rodzaj papieru:</b> Papier jednostronnie laminowany, o gramaturze min. 330 g/m2.<br/> <b>Nadruk i wizualizacja:</b> Nadruk jednostronny w pełnym kolorze wg projektu graficznego przekazanego przez Zamawiającego, wymagającego drobnych modyfikacjami wg instrukcji Zamawiającego. <u>Wykonawca dostarczy teczki rozłożone.</u></p>   |   |
| 4 | długopis – 3 000 szt.        | <p><b>Materiał:</b> metal lakierowany,<br/> <b>Wykończenie:</b> długopis automatyczny, końcówka dolna w kolorze srebrnym, przykręcana, uchwyt mocujący; wkład w kolorze niebieskim, mechanizm przyciskowy wysuwany<br/> <b>Kolory:</b> korpus metaliczny w kolorze granatowym, przycisk, klip w kolorze srebrnym błyszczącym<br/> <b>Nadruk:</b> kolory 1+0 grawer laserowy lub tampondruk (min. 2 znaki achromatyczne-białe) na korpusie długopisu<br/> <b>Wymiary:</b> długość: 140 mm +/- 10 mm, średnica ok. 10 mm<br/> <b>dotatkowe informacje:</b> pakowane po 50 sztuk w kartonowe pudełeczka umieszczone w zbiorczym opakowaniu kartonowym</p> | <p>Poglądowe rysunki:</p>  |
| 5 | kubek - 200 szt.             | <p><b>materiał:</b> ceramika/porcelit (porcelana)<br/> <b>wymiary:</b> wysokość ok. 110 mm, średnica ok. 90 mm<br/> <b>wykończenie:</b> kolor kubka granatowy (część zewnętrzna) i biały (część wewnętrzna), z owalnym uchem, o pojemności ok. 300-350 ml,<br/> <b>metoda nadruku:</b> nadruk jednostronny, tampondruk<br/> <b>Nadruk:</b> kolory 1+0 - logotypy achromatyczne-białe,</p>  | <p>Poglądowy rysunek:</p>   |



|   |                                       |  |  |
|---|---------------------------------------|--|--|
|   |                                       | umieszczone na zewnętrznej stronie kubka<br><b>Dodatkowe informacje:</b> indywidualne opakowania kartonowe na kubki, opakowanie zbiorcze po ok. 10 - 30 sztuk  |   |
| 6 | torba materiałowa - 300 szt.          | 100% bawełna;<br><b>wymiary:</b> ok. 380 x 420 x 100 mm, krótkie uchwyty - ok. 430 mm,<br>gramatura min. 230 g/m <sup>2</sup><br><b>kolor:</b> granatowy<br><b>nadruk:</b> jednostronny, kolory 1+0, (wizualizacja: logotypy + nazwa CPI + adres www + adres e-mail) | <p>Rysunki poglądowe:</p>   |
| 7 | Magnes w kształcie dłoni – 1 500 szt. | Srebrny memo magnes w kształcie dłoni<br><b>materiał:</b> stal nierdzewna<br><b>wymiary:</b> ok. 45 x 50 x 3 mm<br><b>nadruk:</b> grawer laserowy, kolory 1+0, 2 logotypy  | <p>Poglądowy rysunek:</p>   |



|    |                                      |   |  |   |
|----|--------------------------------------|---|--|---|
| 8  | opaska<br>odblaskowa –<br>1 500 szt. | Opaska samozaciskowa<br>odblaskowa (blaszka<br>samozaciskowa zalaminowana<br>odblaskową folią),<br><b>Kolory:</b> biały 500 szt., zielony<br>500 szt. i jasnoniebieski 500 szt.,<br><b>wymiary:</b> ok. 340 x 30 x min. 1<br>mm,<br><b>nadruk:</b> tampondruk, kolory 1+0,<br>4 logotypy  | Poglądowe rysunki:<br><br> |  |
| 9  | Naklejki – 1 500<br>szt.             | Okrągłe naklejki 3D (wypukłe), wykonane z folii zalanej żywicą<br>epoksydową/poliuretanową<br><b>Wymiary:</b> średnica ok. 100 mm, grubość do ok. 4 mm<br><b>Kolory:</b> 4+0<br><b>Nadruk:</b> sitodruk lub druk offsetowy - projekt graficzny przedstawiony przez<br>Wykonawcę, uzgodniony z Zamawiającym wg jego instrukcji, bazujący na wizualizacji<br>sieci punktów informacyjnych przedstawionej poglądowo w części II.4 SOPZ |  |   |
| 10 | komplet kredek -<br>300 szt.         | Kredki ołówkowe, 10-12 kredek w jasnym<br>kartonowym opakowaniu, każda w innym kolorze<br><b>Nadruk:</b> nadruk na opakowaniu, kolory 1+0,<br>logotypy<br><b>Wymiary kredek:</b> dł. ok. 100-140 mm, średnica ok.<br>5-8 mm   | Poglądowy rysunek:<br>  |   |



4. Przykłady wzorów graficznych i logotypów do zamieszczenia na materiałach



MINISTERSTWO  
ROZWOJU  
REGIONALNEGO

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**PUNKT  
INFORMACYJNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**PUNKT  
INFORMACYJNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



CENTRUM PROJEKTÓW EUROPEJSKICH

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



[PUNKTINFORMACYJNY@CPE.GOV.PL](mailto:PUNKTINFORMACYJNY@CPE.GOV.PL)

[WWW.FUNDUSZEEUROPEJSKIE.GOV.PL](http://WWW.FUNDUSZEEUROPEJSKIE.GOV.PL)

**CENTRALNY  
PUNKT INFORMACYJNY  
FUNDUSZY EUROPEJSKICH**

PUNKT INFORMACYJNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

MINISTERSTWO  
REGIONALNEGO  
ROZWOJU

CENTRUM PROJEKTÓW  
EUROPEJSKICH

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO







**PUNKT  
INFORMACYJNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



**PUNKT  
INFORMACYJNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

# Fundusze Europejskie PUNKT INFORMACYJNY

Należący do sieci koordynowanej przez  
Ministerstwo Rozwoju Regionalnego

[www.funduszeuropejskie.gov.pl](http://www.funduszeuropejskie.gov.pl)

NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI dla rozwoju Polski

MINISTERSTWO ROZWOJU REGIONALNEGO

UNIA EUROPEJSKA EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO







**PUNKT  
INFORMACYJNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



 **PUNKT  
INFORMACYJNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

**Centralny Punkt Informacyjny  
Funduszy Europejskich**

*informacja w zasięgu ręki*

**Centralny Punkt Informacyjny Funduszy Europejskich**  
ul. Żurawia 3/5 w Warszawie  
tel. 22 626 06 32/33  
mail: [punktinformacyjny@cpe.gov.pl](mailto:punktinformacyjny@cpe.gov.pl)  
[www.funduszeuropejskie.gov.pl](http://www.funduszeuropejskie.gov.pl)

prowadzony przez Centrum Projektów Europejskich w ramach  
sieci koordynowanej przez Ministerstwo Rozwoju Regionalnego

 **NARODOWA  
STRATEGIA SPÓJNOŚCI**  
2004-2006

 **MINISTERSTWO  
ROZWOJU  
REGIONALNEGO**

 **CENTRUM PROJEKTÓW  
EUROPEJSKICH**

**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO





**PUNKT  
INFORMACYJNY**  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



**UNIA EUROPEJSKA**  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Teczka:





**Załącznik nr 1 do SIWZ**

**UMOWA NR CPE/CPI/...../2012**

zawarta w dniu ..... w Warszawie

**Część II**

pomiędzy:

**Skarbem Państwa- państwową jednostką budżetową Centrum Projektów Europejskich**, z siedzibą w Warszawie przy ul. Domaniewskiej 39a, 02- 672 Warszawa, posiadającym numer identyfikacji REGON 141681456 oraz NIP 7010158887,

reprezentowanym przez **Pana Dariusza Niecia** - Dyrektora Centrum Projektów Europejskich na podstawie upoważnienia udzielonego w dniu 21 stycznia 2009 r. przez Ministra Rozwoju Regionalnego zwanym w dalszej części umowy „**Zamawiającym**”,

a firmą ..... z siedzibą w ..... przy ul. ...., posiadającą numer identyfikacji REGON ..... oraz NIP ....., wpisaną do Krajowego Rejestru Sądowego pod numerem KRS ...../wpisaną do ewidencji działalności gospodarczej prowadzonej przez ..... pod numerem ....., reprezentowanym przez Pana/Panią ..... –.....

zwaną w dalszej części umowy „**Wykonawcą**”

**lub<sup>2</sup>**

Panem/Panią .....zamieszkałym/zamieszkałą w ..... przy ul. ....,legitymującym się/legitymującą się dowodem osobistym o numerze ..... oraz numerze PESEL....., i posiadającym/posiadającą numer identyfikacji NIP .....

zwanym/zwaną w dalszej części umowy „**Wykonawcą**”.

Zamawiający lub/i Wykonawca zwani są również dalej „Stroną” lub/i „Stronami” umowy.

**Przedmiot umowy**

**§ 1**

3. Strony oświadczają, że umowa została zawarta w wyniku udzielenia zamówienia publicznego w trybie przetargu nieograniczonego nr CPE-II-261-21/PM/12, zgodnie z art. 39 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm.).

<sup>2</sup> Dotyczy osób fizycznych



4. Przedmiot umowy jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego.
5. Przedmiotem umowy, zwanym dalej „Zadaniem”, jest usługa opracowania graficznego, składu, łamania, korekty językowej oraz przygotowania do druku, druk, oprawę i dostarczenie do Zamawiającego 1000 egzemplarzy jednej publikacji nt. Funduszy Europejskich, zgodnie z warunkami umowy, ofertą oraz szczegółowym opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załączniki nr 2 i 3 do umowy.
6. Wykonawca zobowiązuje się do przygotowania przedmiotu umowy, zgodnie z zasadami wizualizacji określonymi w *Księdze identyfikacji wizualnej Narodowej Strategii Spójności* oraz *Zasadach stosowania znaku „Punkt Informacyjny”*.

## § 2

7. Na mocy niniejszej umowy Zamawiający zamawia, zaś Wykonawca zobowiązuje się świadczyć Zamawiającemu usługi będące przedmiotem zamówienia, zgodnie z warunkami umowy, ofertą i opisem przedmiotu zamówienia stanowiącym załącznik nr 3.
8. Wykonawca nie może powierzyć wykonania czynności wymienionych w § 1 ust. 3 osobom trzecim, jeśli nie określił tego faktu w ofercie.

## § 3

Termin realizacji zamówienia: od dnia podpisania umowy do dnia 8 maja 2012 r.

## Cena usług i zasady płatności

## § 4

6. Zamawiający zapłaci Wykonawcy za prawidłowo wykonane i zaakceptowane przez Zamawiającego usługi oraz za przekazanie praw autorskich do przedmiotu umowy, kwotę nie większą niż ..... zł brutto (słownie: .....).
7. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1, obejmuje wszystkie koszty niezbędne do prawidłowego wykonania umowy, nawet jeśli koszty te nie zostały wprost wyszczególnione w treści niniejszej umowy. Wykonawca mając możliwość uprzedniego ustalenia wszystkich warunków związanych z realizacją umowy, nie może żądać podwyższenia wynagrodzenia, nawet, jeżeli z przyczyn od siebie niezależnych nie mógł przewidzieć wszystkich kosztów niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej umowy.
8. Jednorazowa płatność nastąpi na podstawie faktury VAT/rachunku, wystawionych przez Wykonawcę, w terminie 21 dni od dnia doręczenia Zamawiającemu prawidłowo wystawionej faktury VAT/rachunku wraz z protokołem odbioru wykonania usług na adres:



Centrum Projektów Europejskich  
Centralny Punkt Informacyjny  
ul. Domaniewska 39 a  
02-672 Warszawa

**DANE DO FAKTURY:**

***Centrum Projektów Europejskich,  
ul. Domaniewska 39 a, 02-672 Warszawa,  
NIP 7010 1588 87***

9. Warunkiem wystawienia faktury VAT/rachunku przez Wykonawcę jest podpisanie przez Koordynatora Centralnego Punktu Informacyjnego (CPI) – p. Przemysława Lewandowskiego-Bienia protokołu odbioru wykonania usług, w którym Zamawiający oceni jakość wykonywanych usług.
10. Dniem zapłaty jest dzień zlecenia przelewu przez Zamawiającego na konto Wykonawcy.

**§ 5**

5. W terminie 7 dni od dnia zrealizowania Zadania zostanie sporządzony protokół odbioru, który musi być podpisany przez koordynatora CPI.
6. Protokół powinien zawierać w szczególności:
  - a. datę i miejsce jego sporządzenia,
  - b. oświadczenie Zamawiającego o braku albo o istnieniu zastrzeżeń do wykonania Zadania, w tym o braku albo o istnieniu wad artykułów.
7. Ewentualne zastrzeżenia do realizacji Zadania koordynator CPI zgłosi w protokole, jeżeli stwierdzi, że Zadanie wykonano w sposób niezgodny z umówionym przez Strony, wskazanym w szczególności w załącznikach 2 i 3 do umowy.

**§ 6**

4. W przypadku błędów w dostarczonych publikacjach (np. niezgodność wydrukowanej treści lub logotypów z przesłanym przez Zamawiającego zamówieniem) Wykonawca zobowiązany jest do odebrania od Zamawiającego wadliwych egzemplarzy, powtórnego poprawnego wydruku i dostarczenia na swój koszt, w terminie ustalonym z Zamawiającym.
5. W razie niewykonania lub nienależytego wykonania Zadania, Wykonawca zapłaci Zamawiającemu karę umowną w wysokości 30 % wynagrodzenia, o którym mowa w § 4 ust.1.
6. W przypadku powstania zwłoki w wykonaniu usługi, Wykonawca zapłaci na rzecz Zamawiającego karę umowną w wysokości 3% wartości wynagrodzenia, za każdy dzień zwłoki, nie więcej jednak niż 30% wartości wynagrodzenia.



7. Strony uzgadniają, że w razie naliczenia przez Zamawiającego kar umownych, Zamawiający potrąci z wynagrodzenia kwotę stanowiącą równowartość tych kar i tak pomniejszone wynagrodzenie wypłaci Wykonawcy.
8. W razie zwłoki, o której mowa w ust. 3, powyżej 10 dni, Zamawiającemu przysługuje prawo odstąpienia od umowy.
9. Odstąpienie od umowy nie powoduje utraty prawa dochodzenia przez Zamawiającego kary umownej.
10. W przypadku gdy wysokość szkody poniesionej przez Zamawiającego przewyższa wysokość zastrzeżonej kary umownej, Wykonawca jest zobowiązany do naprawienia szkody w pełnej wysokości.
11. Zamawiający może dochodzić na zasadach ogólnych odszkodowania przewyższającego zastrzeżone na jego rzecz kary umowne.

### **Warunki realizacji Zadania**

#### **§ 7**

1. Harmonogram pracy nad publikacją został szczegółowo określony w załączniku nr 3 do umowy - opis przedmiotu zamówienia.
2. Osobą odpowiedzialną za kontakt z pracownikami Zamawiającego ze strony Wykonawcy będzie p.  
.....

#### **§ 8**

1. Wykonawca zobowiązany jest do zachowania w tajemnicy wszystkich informacji uzyskanych w związku z wykonaniem przedmiotu umowy oraz do nieudostępniania osobom trzecim przekazanych mu przez Zamawiającego materiałów i dokumentów.
2. Zamawiający zastrzega sobie możliwość kontroli sposobu realizacji Zadania.

#### **§ 9**

Z dniem przyjęcia prac przez Zamawiającego, Wykonawca przenosi na Zamawiającego wszelkie autorskie prawa majątkowe oraz prawa pokrewne do projektów graficznych przygotowanych przez Wykonawcę na potrzeby realizacji Zadania i przyjętych przez Zamawiającego, w zakresie rozporządzania i korzystania z nich przez czas nieoznaczony, na następujących polach eksploatacji:

- j. utrwalanie,
- k. digitalizacja,
- l. wprowadzania do pamięci komputera,



- m. sporządzanie wydruku komputerowego,
- n. zwielokrotnienie poprzez druk, nagrywanie na płycie CD,
- o. wprowadzenie do obrotu,
- p. nieodpłatne wypożyczenie lub udostępnienie zwielokrotnionych egzemplarzy,
- q. wprowadzenie w całości lub części do sieci komputerowej Internet w sposób umożliwiający transmisję odbiorczą przez zainteresowanego użytkownika,
- r. publikacja i rozpowszechnianie w całości lub w części, w sieci Internet, łącznie z utrwalaniem w pamięci RAM,

w oryginalnej (polskiej) wersji językowej i w tłumaczeniu na języki obce, wraz z prawem do dokonywania opracowań, przemontowań i zmian układu, na terytorium Polski oraz poza jej granicami.

## **Dane osobowe**

### **§ 10**

- 4. Jeśli do prawidłowej realizacji czynności objętych umową, Wykonawca uzyska dostęp do danych osobowych w rozumieniu ustawy z dnia 29 sierpnia 1997 r. (Dz. U. z 2002 r. Nr 101, poz. 926 z późn. zm.) o ochronie danych osobowych, Wykonawca zobowiązuje się do wykonywania obowiązków, jakie ciążyą na Zamawiającym zgodnie z ustawą o ochronie danych osobowych, jako na administratorze danych osobowych.
- 5. Wykonawca zobowiązuje się do przestrzegania przepisów ustawy, o której mowa w ust. 1, w szczególności do zachowania w tajemnicy danych osobowych, do których uzyskał dostęp w związku z wykonywaniem niniejszej umowy, również po jej rozwiązaniu.
- 6. Zamawiający ma prawo do kontroli przestrzegania przez Wykonawcę ustawy, o której mowa w ust. 1.

## **Postanowienia końcowe**

### **§ 11**

- 4. W zakresie nie uregulowanym umową mają zastosowanie przepisy Kodeksu Cywilnego (Dz. U. z dn. 23 kwietnia 1964 nr 16 poz. 93 z późn. zm.) oraz ustawy prawo zamówień publicznych (Dz. U. z dn. 25 czerwca 2010 r. Nr 113, poz. 759).
- 5. Wszelkie spory mogące wyniknąć na tle realizacji niniejszej umowy, Strony poddają pod rozstrzygnięcie sądu właściwego dla siedziby Zamawiającego.
- 6. Umowę sporządzono w 3 jednobrzmiących egzemplarzach, w tym 2 egzemplarze dla Zamawiającego i 1 dla Wykonawcy.





## § 12

Integralną część niniejszej umowy stanowi:

- d. załącznik nr 1 - zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej (wydruk z CEIDG) / odpis aktualny z Krajowego Rejestru Sądowego,
- e. załącznik nr 2 - oferta Wykonawcy,
- f. załącznik nr 3 - opis przedmiotu zamówienia,

**Zamawiający**

**Wykonawca**



**Zał. Nr 3**

**do umowy nr.....**

**z dnia.....**

**Szczegółowy opis przedmiotu zamówienia**

Przedmiot zamówienia obejmuje usługi opracowania graficznego, składu, łamania, korekty językowej oraz przygotowania do druku, druk, oprawę i dostarczenie do Zamawiającego 1000 egzemplarzy jednej publikacji nt. Funduszy Europejskich.

**1. Opracowanie graficzne**

Wykonawca zobowiązany jest do przygotowania szaty graficznej publikacji uwzględniające dostarczone przez Zamawiającego:

- Wytyczne dot. oznaczania projektów (*Księga znaku Narodowej Strategii Spójności* oraz *Zasady stosowania znaku Punkt Informacyjny*)
- Księgę Tożsamości Centrum Projektów Europejskich
- Zdjęcia i inne pliki graficzne

**2. Usługi składu i korekty językowej**

a. Usługi składu będą polegały na komputerowym składzie i łamaniu oraz przygotowaniu publikacji wraz z okładką do druku, w tym, w szczególności na:

- składzie, łamaniu, korekcie językowej, obróbce i opracowaniu komputerowym publikacji (tekstów, wykresów, tabel, mapek, zdjęć) w języku polskim,
- poprawianiu usterek powstałych na poszczególnych etapach składu (korekta techniczna) oraz wprowadzeniu wykonanych przez Zamawiającego dwóch korekt autorskich (I korekta – z możliwością do 30% zmian, II korekta - z możliwością do 10% zmian) i dostarczeniu Zamawiającemu wydruku po wprowadzeniu każdej z korekt,
- dostarczeniu Zamawiającemu wydruku ze złożoną publikacją do ostatecznej akceptacji,
- zapisie ostatecznej wersji publikacji (zatwierdzonej do druku) w formatach .indd i .pdf,



- archiwizacji zleconego materiału na płycie CD.
- b. Usługi korektorskie będą polegały na sprawdzeniu tekstu pod względem poprawności językowej, zaznaczeniu błędów ortograficznych, interpunkcyjnych, gramatycznych i stylistycznych oraz po akceptacji przez Zamawiającego naniesieniu zmian.
- c. Korekta będzie przeprowadzana na wydruku tekstu publikacji sporządzonego po składzie, przy użyciu znormalizowanych znaków korektorskich (PN-72/P-55026, PN-72/P-55036 lub równoważne).
- d. Wymagania dotyczące współpracy Zamawiającego z Wykonawcą
  - Wszystkie materiały drukowane w poszczególnych etapach prac Wykonawca będzie odbierał i dostarczał z/do siedziby Zamawiającego (na koszt Wykonawcy). Materiały elektroniczne będą przesyłane drogą e-mailową.
  - Wykonawca zobowiązany będzie każdorazowo do osobistego stawiania się w siedzibie Zamawiającego w celu omówienia poprawek do makiety publikacji oraz korekty pracy po składzie i łamaniu, jeśli Zamawiający uzna to za potrzebne.
  - Wykonawca ma obowiązek uwzględnić i wprowadzić wszystkie uwagi zgłoszone przez Zamawiającego (korekta po składzie).
  - Zamawiający wymaga wykonania usługi zgodnie z „Zasadami składu tekstów w języku polskim” (PN- 83/P-55366).
  - Wykonawca dokona archiwizacji zleconego materiału na płycie CD, która powinna zawierać:
    - otwarte pliki składu wraz z dołączonymi fontami,
    - postać wektorową ilustracji i rysunków jeśli są,
    - pliki w wersji do druku PostScriptowe lub PDF kompozytowy oraz PDF Press i screen

Zamówienie obejmuje przeniesienie majątkowych praw autorskich do przedmiotu zamówienia, otrzymanego w formie plików wyjściowych, w formatach otwartych (INDD) oraz zamkniętych (PDF) umożliwiającym dalszą modyfikację materiału i zlecenie jego druku.

### **3. Druk, oprawa i dostarczenie publikacji**

- a. Przedmiot zamówienia zostanie przygotowany w sposób gwarantujący wypełnienie następujących parametrów technicznych do druku:
  - Format: B5 (176 x 250 mm) +/- 10%
  - Liczba stron: do 120
  - Liczba znaków: ok. 220 tys. (ze spacjami), ok. 195 tys. (bez spacji)



- Liczba grafik (wykresów, zdjęć): do 10 (w formacie maksymalnie 90 x 140 mm).
  - Surowiec:
    - okładka: kreda matowa lub półbłysk min. 250 g/m<sup>2</sup>
    - środek: papier offset min. 90 g/m<sup>2</sup>.
  - Druk:
    - okładka: 4+0,
    - środki 4+4.
  - Wykończenie: folia matowa na okładce
  - Oprawa klejona
- b. Wykonawca wydrukuje, oprawi i dostarczy do Zamawiającego 1 000 szt. publikacji, pakowane po 10-15 szt. w opakowaniu. Adres dostawy:
- Centrum Projektów Europejskich  
Centralny Punkt Informacyjny  
ul. Domaniewska 39a  
02-672 Warszawa
- c. Zamawiający zaakceptuje tylko druki identyczne z zaakceptowanym projektem.

#### 4. Terminy

- a. W ciągu dwóch dni od podpisania umowy Zamawiający przekaże Wykonawcy wszystkie niezbędne pliki, w tym plik z zawartością merytoryczną publikacji (w formacie .docx) oraz pliki graficzne.
- b. Wykonawca w ciągu 7 dni roboczych od przekazania przez Zamawiającego ww. plików, przedstawi Zamawiającemu pierwsze wersje okładki oraz środka publikacji po składzie, łamaniu, korekcie językowej, obróbce i opracowaniu komputerowym publikacji (tekstów, wykresów, tabel, mapek, zdjęć).
- c. Zamawiający w ciągu 2 dni roboczych zatwierdzi projekty lub zgłosi uwagi, w tym pierwszą korektę autorską.
- d. Wykonawca w ciągu 3 dni roboczych dokona niezbędnych korekt i przedstawi Zamawiającemu niezatwierdzone projekty.
- e. Zamawiający w ciągu 2 dni roboczych zatwierdzi projekty lub zgłosi uwagi, w tym drugą korektę autorską.
- f. Wykonawca w ciągu 2 dni roboczych dokona niezbędnych korekt w niezatwierdzonych projektach i przedstawi je Zamawiającemu.



- g. Kolejne uwagi i korekty, jeżeli okażą się niezbędne, powinny być przekazywane przez obie strony w terminie 1 dnia roboczego.
- h. Druk publikacji nastąpi na podstawie zlecenia przesłanego Wykonawcy faksem lub mailem.
- i. Termin dostarczenia publikacji do siedziby Zamawiającego nastąpi w ciągu 12 dni roboczych od dnia przekazania Wykonawcy zlecenia.